

1858

Londyn 2<sup>go</sup> Grudnia

Lewis Hotel - Albermarle  
street -

163

Wszystki  
2  
Richarda Mamo - Wzrosaj wrzeitam  
tutaj z Brighton i list do Kochanej  
Mamy zastalam - najserdecniej zani  
Mamie dzikuje - Dzikuje za zycze-  
nia w dzien imienin, za to  
ze Mamo z moich listow Konten-  
ta i za kazde slowko Kochanej  
Mamy - Pojmuję ze Siostry Mamie  
dzienniki wyrywaja a jeszcze lepiej  
pojmuję ze dlugo nie oddaja ich -  
to zia porciwa podjzta sie odpisywa-  
nia na wszystko co w nich jest  
i najzabawniejse najmilsze listy  
do mnie pisuje po kazdym nowym  
dzienniku - Nieuwierzy Mama jak  
uradowana jestem ze Mama z  
mich i zemie Kontenta - i dzikuje  
za kazde Tashawe o mnie lub o  
moich listach slowko - Ciuz sie bard  
z Anusi radosci wauk i przyjacis.  
- Tak - ale wiek ja, Mama nierapon

mi ostregai aby nie z francuzia  
= Ta przy francuzach tylko cię  
sama je spolszerata ile możności  
niek sobie głowi nie da Lawro-  
= cię swietnem; i pewnie przesadzonem;  
powiesciami i opisaniami Paryza -  
boję się że trocha sklonna do tego -  
niek ona weźmie le Haut bout -  
niek ich ucy Polskiego języka  
niek sama o Polsce opowiada  
i o historyi i o swietnościach  
Kornika i Gótychowa - to wiele  
si dzie lepiej - bardzo przeprosza  
za niesracanie się - ale tylko  
mię przesłała ta obawa w razie  
gdyby Mama z Papiem Remonata  
w Berlinie, a ona zamieszkała  
= katala w klasztorze i była pod  
ciągłym wpływem towarzyszek  
swoich - Cieszy mię bardzo wszystko  
co Mama o Marysi Jsi i dzieciach  
pisze - czy Moncis a gague tylko  
d'exterieur - czy też pod kaidyr  
wszędem lepiej się Mamie podoba.

Dokonale pojmuje Flakirki air de  
petite princesse - miata los w  
tym rodzaju w sam dzień w  
którem się urodziła - Co to za  
bieda ogromna z osami: Anitę.  
Z wyjątkiem stron starych i  
odra tak very ostabia - Niemniej  
= nie się cięz że Ados precie  
wrót - wież to musi być  
dla Jsi radość - Jak się Mamie  
ten nowy manuziel Mostowski  
podoba - Co do interesu P<sup>re</sup> Byrne  
ja pieniądze nieplacim tylko  
władnia proklam aby je wypla-  
cił - i napisat do mię że postel  
Mamie kwit - Bardzo bym chciała  
w Paryżu do P<sup>re</sup> Byrne posłać  
ale niemał wystraszona gdzie  
mieszka - Niek Mama Tashawie  
jej adres przesła - Prawie mi  
oś dniemich odczekato po Jadr  
smutku i cheistam dniemich  
w wypla listy proklamie ale  
tak się Mama niemi cięz ee

Dalej pisać bez - Chociaż nibygo  
nie widujemy u nibygo nie  
bywamy i nigdzie więcej nie  
pojedziemy - mieliśmy z tad  
pojechać jeszcze do Ad. Landdown  
Fortescue i Mount Edgecombe -  
ale jadzi się odjechało - i chociaż  
tu bawia w Bondynie Hamilton  
i wie i Państwo Flakaut u  
nibogo nie była i zapewne nie  
będzie - z tad wróci ona jeszcze  
z meciem do Hastings ~~z meciem~~  
na polowie kamienia grobowego  
go na cmentarzu - wyszedł w  
ostatnim liście Mamie przestawa  
zapewne za tydzień wróciemy  
wrazem do Parrya - Bardzo  
mi było miło Hindmarston i  
oni mnie mnie niesmiesznie  
kochali i pieściłi ale się oboje  
niesmiesznie zastarli - starość  
Angielska zupełnie inna od Polskiej  
tutaj zupełnie jest ona bierna - u  
nas jeżeli czynna w terazniejszości  
być nie może to się wspomnieliem

165  
i żyje i żyje życiem upływnem  
nigdy by się nie zgodziła na roztępienie  
życia, życie dla życia. u nas stary  
życia dla kraju, dla dzieci, dla  
Boga - tutaj żyje aby nie umrieć  
to jest celam dnia tygodnia i wie-  
sica - 4 dni u nich bawiam -  
i jeszcze ich lepiej niż dawniej  
polubiłam. bardzo się o Mamę Papę  
i Jasia i wypytywali. i tak  
opowiadali kasden sekret piernicy  
Mamy pobytu w Helgoland jak  
gdyby tylko wesołej byli  
Mamy widzieli - tutaj przyjechałam  
i zastalam Jodie spokojną zupełnie  
i nie zbyt smutną - ale niepojęcie  
odmienioną - niedowierzanie śladu  
i zmieszania i skudła - i niepojęcie  
wybieła - ale bardzo się tylko  
wypytywała o mój pobyt w Brigh-  
ton i kasala się wyci ścierze  
weston Marynarskich których  
mnie stary Hindmarston si b kaw-  
cyt - także się od niego nawyłam  
stokowania powrozu, także, siła

aby się nigdy w miejscu strata  
- wany nie rewały - Kontent  
był ze mnie i mówił że widział  
midshipmanów co się po sześć  
miesiący daremnie tego strakowania  
weryli - tak im się to trudne wyda  
- wato - kapitan ogromny powoż  
i tak się nad nim uszytałem i  
nato sobie ręk nie podarłem i dykt  
- nie żolaty miałam stonie na wyje  
- dnam - Brighton - skirny - bardzo za  
- ludniony wielki, bogaty, drogi, zbyt  
- nowy jedynym słowem mały dądz  
more niewiem czemu przypomina  
mi Kockane Helgolandzie more -  
i takie śliska powietrze taki wiatr  
pachnący z mora leci że się wzię  
w samej duszy robi - śliska dądz  
ulice i sklepy - nad morem  
rodzaj Quai 3 Ang: mile długi  
oddzielony od mora śliskym wywz  
- szonym trawikiem a półniej samym  
bręgiem morskim, muszlami  
kamieszkami i roślinami morskimi

ludności ogromna - samych szkół  
aż 300 w Brighton i na tym Quai <sup>166</sup>  
stok prawie jak na Bulwarach  
paryskich - mnóstwo powożów bardzo  
eleganckich a dam na koniu  
taka mierniwa moe że przepię  
nie do Trakowania - w Peruani przy  
jedną ulicę niewiem czy przejecha  
tyle powożów ile ~~to~~ w Brighton  
dam na koniu - Jesau Mid: z jedyn  
tylko Panem 30: panien spatheta  
przejeżdżających parowoi drobnym  
galopem - powiada że śliska  
wyglądają i przesłania niektóre  
jeździły - Doga nie traktowana  
tylko ~~to~~ w rodzaju szosy jest -  
tak że powoży nie katasują i wywz  
-tko razem usiąwają lepiej niż  
się Brighton od dądzym podoba -  
Zatuje że Marynia niewidziata  
dzwierzęce 7: i 8: letnich  
na. Drobnych koniach w amazo  
kach wstawka krawatach  
kapeluszach i piórach jeźdzących  
samych przepię w dwojku bez 200:

-nego Pana tylko jakis groom  
kilku dziesiat krokow sa niemi  
jezdit. niewystawia sobie Mama  
nie tak tadego jak te kabli takie  
smiate i odwazne - Wtadaja konmi  
jak gdyby sie na nich byly wrodily.  
i nie w nich stypnego tylko sobe  
wzmacniaja; i ogladaja sie - zdaje  
sie ze sie w tym stoku ludzi  
widzi dwie Pannie na koniu przez  
szkto pomniejszajace takie wspanle  
drobne - bardzo duzo kornaliny  
nad morzem zualartem - i ogrom  
- na tam ilosci lichwosci nad  
morzem - tutaj do londynu przyjez  
chalam - Jaden byla nie ale - ale  
2 wryskich stron listy do niej  
leca - byly od Jsi, Manny, Losi,  
Pni Zdzistawonij, Wuj: Jasia,  
wryskich tylko jej strata rajtu  
i zdaje mi sie ze ja listy bardzo  
nie e kolwiek innego rozstrajaja.  
Jednakowi ucieron nanie ciha  
i mila - wicior przyjedt Wuj: Kow=

tanty i przyjemnie mi doniesi Ma-  
-mie ze wesoty i przyjemny nie  
do Pnawia - nietylko ze nam<sup>167</sup>  
aneddotki opowiadat i karykatury  
pokazywat ale usiadl nawet  
sam do Klauerkostu, troche sie  
modulaciami bawil a potem  
grat kompozycie swoje - jakis  
niesmiernie tadny fugz swojs-  
a potembfables de la Fontaine  
do ktorych sam muzyka dorobit -  
i grat i spiewat dosyc dugo i  
wodziwycrajnie tadnie - Obiecat  
nam ze napisze fugz - i w istocie  
byl wesot i smiel sie dosyc chacie  
i czesto - niesmiernie kontenta  
bylam ze sama swiadkiem jego  
wesoosci bylam i ze Mamie  
podrapia o ten doniesi - Rawra  
petna kierewie prezentow nam  
przynosi - dla Wtadziey eggary  
i model do rycurku - dla nas  
pioira, piorniki kusterka i rozumita  
tanie drobiergi na ktorych dlalike,  
wości pise Rawra ceny - -

Weronia bykiny w Crystal Palace  
nigdy nie ma tam podobnego uro-  
-cia - i myśleć że kiedyś jeszcze  
po śmierci do raju wstępuje  
coś się podobnego dzieć musi -  
serce bije i drga niewypowiedzia-  
-nem i nieokreślonym jakimś uro-  
-ciem swobody czy sama niewiem  
czego - ten sławny ogromny budynek  
woda, drewno garony swa sto-  
statuy wszystkie najpiękniejsi  
murzyka się wleżała - murzyka  
tów niewidoc i tak dzień spien  
brnie i odbijają się niepażdzi  
crysztal dźwiękiem o szklana  
ściany - Stefan przyjechał - odnie-  
-mł się - przeważnie lepiej  
wygląda - wzrost i ujęcie  
dzień - ~~tworzenie~~ ~~jedem~~  
mniej nieprzyjemny na wyraz  
ale jest w nim ~~zbiór~~ ~~wszystki~~  
-go co się w ludziach najpodlejszy  
zajduje - ~~patrony~~, ~~staby~~ i ~~odmiany~~  
~~Tasary~~, ~~ty~~, ~~grau~~ ~~dosnie~~ ~~aty~~ ~~mi~~ ~~się~~

wydoje - ale wcale się pacisty -  
wryskiego i wryskich stucha  
- wymówki i tajemnia i karania  
przyjmuje cicho i skromnie  
miał się odrywa - wryskho  
działa trochę ale ~~staboć~~  
~~prajta~~ ~~obrydliwa~~ - awantury  
w Dublinie porobił. Uniwersytet  
opuscił szóst niedokonyt a  
biedna Matka rozpiera i  
pisze i ptaore i modli się -  
Wuj: Jan mówi że dwa konwale listy  
do Stefana pisze - listy które  
tylko Matka napisze moi a  
do tego Matka tak obropnie  
Kassmucora - niewiem co on zrobi-  
nikt niewie - gdzie moi poboi-  
cuję nauki i examina stoye - ale  
nikt niewie gdzie i jak - przytem  
jidei na szwecinie karku - goni  
się, poluje, saleje - Oregdaj  
włos co go expres train nie  
rozjechał - tylko wrażli staceryj -  
cyeb go ludzi wybażyły od niechc-  
-nij śmierci i żeby mu dwoim

jak o tem opowiada - w soboty  
kostki z koniem przewozi i  
malo przygnieciony nie zostal  
prawdziwie czuwa nad nim  
za providencje des foire - schyly  
nad wszelkie pojacie - Gima  
pokers i obczyi belasue - sztuki  
dokazuje quinastryesue -  
sprzysly jak na resorach  
shaere rastrassajree wysokosci  
i szerokosci - ale to uszytku w  
tylko na zgube postury i duszy  
i ciata - celuje nie dy uszy-  
tkimi - ale kontentuje sie tym  
rodzajem doskonatosci radzyk in-  
nych nie szukajac - coar  
mnie to uderza jak zgubna  
jest dla mlodego estwerek  
doskonalosc w jakim kolwiek  
rodzaju - czy w naukach czy  
w dokazywaniu celuje - dawne  
kontent byle eresos dypca i mieszko  
innego nie pragnie - Dziwie nie  
swój niedy nami - niewgodnie sw  
przy nas - niepewny swego stawa -

-wiska - z jedni<sup>mi</sup> strony by chciał  
ukrywać się - z drugie<sup>mi</sup> il fait <sup>169</sup>  
bonne-mine à mauvais jeu.  
"Vous savez ce De Bique est  
charmant - Ichspau comme  
moi, mais bon garçon - tous  
les mauvais sujets ont bon  
cœur - il n'y a pas de société  
comme celle des bons-vivants  
i. t. v. ale to nie a serca  
idnie tyko wyniosone - pona-  
lising tu Lady Malmesbury -  
żone Ministra spraw zagranicznych  
milita osoba - gościla u siebie  
Louisa Persigny i niepojęte awan-  
-tury o niej opowiada - wszyscy  
o niej mówią - tutaj w Londynie  
uderzyła w swars garderobianę -  
ta oddata - postano po policjan-  
-tamale ten zabierający que  
les coups ont été donnés d'un



cote' et de l'autre prouidit  
"il n'y a rien à faire, i  
possed! - biedy jej mari -  
u dorda Maluesbury  
~~stary~~ po scenic a meriem  
Mucila mu sie do usj na  
schodach przy wysp shich  
starycyba walamijci wie  
i watajac "un <sup>seul</sup> petit baiser  
mon petit Victor - dard  
John Russell zaprosit na  
luncheon do siebie - abiejada  
mari ma wrod ma wodie  
a Panu Birt grype wie  
esny ich nieporwali - bardo  
zalezy - Musy konieny ten  
stary hit - waski Mamin

seisbam 2 duszy serca  
i nieduzo duom napiesz -  
bruja konstanty niepojsie  
nuty. codziemi cały wiecior  
u nas poprzedza - smuty  
i duom wesoły gra  
spiewa rozumia opowiada  
i kecha nos - i ja go  
takie bardo ~~sterdeciu~~  
wacynam kechae - wie  
pojsie dla nas serdeczy  
i dobry - i lubi tu  
bywai